



沖繩市

中文報

2020年2月 第20卷 · 2月號

· 免費索取 ·

本月焦點

沖繩市第9屆吹奏樂音樂會

2020年3月15日

開場 10:30

開演 11:00

免費入場



地點：沖繩市民會館大廳·中廳前廣場

【諮詢熱線】沖繩市政府
文化藝能課

新垣 098-929-0261



2020職業棒球公開賽

售票點

沖繩商工會議所/沖繩市觀光物產振興協會/
KOZA運動公園/全家便利店/羅森便利店/7-11便利店

預售票：2020年1月9日（周四）～

2020年2月21日（周五）

※各便利店預售截止時間為2月20日（周四）

當日票：預計2020年2月23日（周日）早上9點開始在球場售賣。

※球場周邊停車位有限，請乘坐公共交通工具或乘坐免費接送巴士前往。

免費接送巴士



·永旺來客夢→KOZA信金竞技场

10:00~14:00

·KOZA信金竞技场→永旺來客夢

比賽結束時間 ~ 17:30

比賽時間 2月23日（周六）11點開場 13點開賽

票價

內野自由席位	預售價	當日價
成人（高中生以上）	2000日元	2500日元
兒童	1000日元	1000日元

外野自由席位	預售價	當日價
成人（高中生以上）	1000日元	1500日元
兒童	500日元	500日元

個人編號卡假日開放辦理（預約制）

時間：2月23日（周日）9:00~11:30

地點：市政府1樓 市民課前個人編號卡專區

【諮詢熱線】市民課 內線3128



EISA會館免費入場



平日下午6:00以後，EISA會館二樓收費區可免費入場。

時間/3月13日（周五）為止

EISA定期表演

在二樓收費區進行EISA定期表演，表演團隊可在社交網站上確認。

時間/2月23日（周日）下午2點

地點/EISA會館 2樓

社交網站請掃描右側二維碼

【諮詢熱線】EISA會館 098-989-5066



沖繩市溢價商品券

2020年2月29日（周六）

※過期後將無法使用，請持有商品券的市民儘快使用。

可以用商品券的店舖/辦理登錄申請的市內店舖

（各商店街、超市、便利店、加油站等）

【諮詢熱線】CYUISHIJI課（原健康福祉總務課）

溢價商品券擔當 098-923-4300



沖繩市人口資料 總人數:142,634人(+91) 男:69,207人(+66) 女:73,427人(+25) 戶數:63,234戶(+109) (1月統計)

外國籍居民 總人數:1,772人(+30) 男:1,095人(+24) 女:677人(+6) (合計有53國)

沖繩市政府以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請與文化藝能課聯繫。098-929-0261。最新相關市政信息請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

稅務 關於令和2年度 市・縣民稅 兼國民健康保險費的申報

受理時間/2月17日(週一)～3月16日(週一)
(週六日除外)※僅3月15日(週日)開放辦理

受理時間/上午9:00～下午4:00

受理地點/市政府1樓 市民大廳

為了避免擁擠,根據居民區域分別制定了受理日。
(自治會事務所不受理申報)

申報時期	自治會	申報時期	自治會
2月17日 (週一)	宮里、知花	2月26日 (週三)	中之町、比屋根、泡瀨第一中心
2月18日 (週二)	胡屋、東	2月27日 (週四)	(center)、山內、登川
2月19日 (週三)	泡瀨	2月28日 (週五)	美里、吉原、住吉
2月20日 (週四)	室川、諸見里、久保田、明道	3月2日 (週一)	南桃原、松本、池原、海邦町
2月21日 (週五)	照屋、古謝、八重島、基地內	3月3日 (週二)	嘉間良、山里、高原
2月25日 (週二)	越來、安慶田、大里、泡瀨第三	3月4日 (週三)	城前、園田、東桃原、与儀泡瀨第二

☆無法於指定日申報者請於3月16日(週一)之前申報。
☆自營業者請盡量於2月25日(週二)至3月6日(週五)期間進行申報。

※申報期間市政府停車場及周邊交通將會十分擁擠,請盡量利用大眾交通工具。此外,每年接近申報截止日時往往大排長龍,等待時間極有可能會很長,所以建議盡早申告。

【諮詢專線】市民稅課 分機3252～3255

稅務 確定申報會場變更

2020年開始,確定申報會場如下

開設時間/2月17日(週一)～3月16日(週一)
(週六日及節假日除外)

受理時間/10:00～16:00

會場/永旺來客夢 3樓 永旺大廳

【諮詢專線】沖繩稅務署 098-938-0031

2月份是固定資產稅4期、看護保險費9期、國民健康保險費8期、後期高齡者醫療保險費8期的繳納期。繳納期限及自動轉帳日為3月2日!請在轉帳日前確認帳戶餘額。

健康 令和元年度 市民集體體檢日程(追加)

今年度還沒有進行體檢的市民,請參照下記列表前往體檢會場或醫院進行體檢。

日期	體檢會場	受理時間
2月9日 (週日)	沖繩市政府	8:30～10:30 13:00～14:00
2月23日 (週日) ※追加	產業交流中心	8:30～10:30
3月15日 (週日) ※追加	產業交流中心	8:30～10:30

※請勿忘記攜帶「保險證」、「受診票」。
※受診票丟失的市民,可以申請重新發行,請與擔當課進行諮詢。

【諮詢專線】市民健康課 分機2240

年金 國民年金請在以下情況辦理登記

以下情況	需辦理的登記手續	提交登記的地點
辭職時	辦理加入國民年金手續	市民課 國民年金擔當
成為配偶者的撫養人員時(配偶者為※第二號被保險者時)	轉換為第三號被保險者的變更手續	配偶者的工作單位
從配偶者撫養人員名單退出時	※轉換為第一號被保險者的變更手續	市民課 國民年金擔當
配偶者換工作時	※成為第三號被保險者	配偶者 新的工作單位
遺失年金手冊時	辦理重新發行手續	KOZA年金事務所
遺失繳費單時	申請重新發行	KOZA年金事務所

忘記提交登記時,領取的年金額將會變少或是無法領取,請務必提交登記。

國民年金的種類/

※第一號被保險者:從事自營業、農業、漁業者及其配偶、二十歲以上的學生

※第二號被保險者:加入厚生年金及共濟年金者

※第三號被保險者:作為第二號被保險者撫養人員的配偶

【諮詢專線】KOZA年金事務所 098-933-2267

市民課國民年金擔當 分機2131・2133

【税务】关于令和2年度 市·县民税兼国民健康保险费的申报

受理期间/2月17日(周一)~3月16日(周一)
(周六日除外)※仅3月15日(周日)开放办理
受理期间/上午9:00~下午4:00
受理地点/市政府1楼 市民大厅
为了避免拥挤,根据居住区域分别指定了受理日。
(自治会事务所不受理申报)

申报日期	自治会	申报日期	自治会
2月17日(周一)	宫里、知花	2月26日(周三)	中之町、比屋根、泡瀬第一
2月18日(周二)	胡屋、东	2月27日(周四)	中心(center)、山内、登川
2月19日(周三)	泡瀬	2月28日(周五)	美里、吉原、住吉
2月20日(周四)	室川、诸见里、久保田、明道	3月2日(周一)	南桃原、松本、池原、海邦町
2月21日(周五)	照屋、古谢、八重岛、基地内	3月3日(周二)	嘉间良、山里、高原
2月25日(周二)	越来、安庆田、大里、泡瀬第三	3月4日(周三)	城前、园田、东桃原、泡瀬第二、与仪

☆无法于指定日申报者请另于3月16日(周一)之前申报。
☆自营业者请尽量于2月25日(周二)至3月6日(周五)期间进行申报。
※申报期间市政府停车场及周边交通将会十分拥挤,请尽量利用大众交通工具。此外,每年接近申报截止日时往往大排长龙,等待时间极有可能会很长,所以建议尽早申告。

【咨询热线】市民税课 内线3252~3255

【税务】确定申报会场变更

2020年开始,确定申报会场如下
开设时间/2月17日(周一)~3月16日(周一)
(周六日及节假日除外)
受理时间/10:00~16:00
会场/永旺来客梦3楼 永旺大厅
【咨询热线】冲绳税务署 098-938-0031

2月份是固定资产税4期份、看护保险费9期份、国民健康保险费8期份、后期高龄者医疗保险费8期份的缴纳期。缴纳期限及自动转账日为3月2日!请在转账日前确认账户余额。

【健康】令和元年度 市民集体体检日程(追加)

今年度还没有进行体检的市民,请参照下记列表前往体检会场或医院进行体检。

日期	体检会场	受理时间
2月9日(周日)	冲绳市政府	8:30~10:30 13:00~14:00
2月23日(周日)※追加	产业交流中心	8:30~10:30
3月15日(周日)※追加	产业交流中心	8:30~10:30

※请勿忘记携带「保险证」、「受诊票」。
※受诊票丢失的市民,可以申请重新发行,请与担当课进行咨询。

【咨询热线】市民健康课 内线2240

【年金】国民年金请在以下情况办理登记

以下情况	需办理的登记手续	提交登记的地点
辞职时	办理加入国民年金手续	市民课 国民年金担当
成为配偶者的抚养人员时(配偶者为※第二号被保险者时)	※转换为第三号被保险者的变更手续	配偶者的工作单位
从配偶者抚养人员名单退出时	※转换为第一号被保险者的变更手续	市民课 国民年金担当
配偶者换工作时	※成为第三号被保险者	配偶者新的工作单位
遗失年金手册时	办理重新发行手续	KOZA年金事务所
遗失缴费单时	申请重新发行	KOZA年金事务所

忘记提交登记时,领取的年金额将会变少或是无法领取,请务必提交登记。

国民年金的种类/

※第一号被保险者:从事自营业、农业、渔业者及其配偶、二十岁以上的学生
※第二号被保险者:加入厚生年金及共济年金者
※第三号被保险者:作为第二号被保险者抚养人员的配偶

【咨询热线】KOZA年金事务所 098-933-2267
市民课国民年金担当 内线2131-2133

2020年2月16日冲绳马拉松交通管制区域及时间

交通規制時間

下列时间表为交通管制时间，而非参赛者跑行的限制时间。

START 県総合運動公園 8:30~	交泡 差瀨 点	交イ 差オン 点前	与勝 交差 点	大田 交差 点	交安 差慶 点名	交采 差野 点比	かり ゆし 園	知花 交差 点	10:00~ 13:30
	8:30~ 11:15	9:00~ 11:00	9:10~ 11:30	9:20~ 12:00	9:30~ 12:30	9:40~ 12:45	9:50~ 13:20		
GOAL 県総合運動公園 ~15:30	渡口 交差 点	交安 差谷 点屋	石平 交差 点	交瑞 差慶 点覽	交ライ 差イ カ 点ム	山内 交差 点	交球 差陽 高 点前	第5ゲ ト 入口	池武当 交差 点 10:00~ 13:30
	8:30~ 15:30	10:30~ 15:10	10:30~ 15:00	10:30~ 14:50	10:30~ 14:30	10:20~ 14:30	10:20~ 14:30		第2ゲ ト 入口 10:00~ 13:50



请遵从交警及大会工作人员的指示及设置的标示配合交通管制，感谢您的理解。

交通管制时间/2月16日(周日)上午8:30~下午3:30

【咨询热线】冲绳马拉松实行委员会 098-938-0088



防灾

使用全国瞬时警报系统(J-alert) 实行全国同时传达紧急信息测试广播

全国瞬间警报系统(J-Alert)是指，地震、海啸、恐怖袭击等紧急通知，有日本政府透过人工卫星即时传播的系统。

日期：2月19日(周三)上午11:00左右
地点：市区全域

播放内容…铃声+「これは、テストです。(这是测试。反复三次)」+「こちらは、ぼうさい おきなわ しやくしよです。(这里是冲绳市政府防灾)」+铃声

【咨询热线】防灾课 内线2349-2047

福利

令和元年度冲绳市住宅用太能发电系统补助金

申请期间/2020年3月31日(周二)为止

补助金额/每件5万日元

对象/个人在市内有住所

- 已缴清市税
- 能配合市政府提交所需报告

对象系统/未曾使用

- 非租借
- 在自家住宅安装对象系统，在2019年4月1日~2020年3月31日期间，已开始领取电力公司的电费和太阳能供电。
- 相同的住宅，没有领取过该补助金。

申请方法/直接提交申请书及所需资料(需审查)

所需资料/补助金领取申请书、合同复印件、太阳能电力领取合同确认书复印件。

【申请·咨询热线】环境课 内线2227



第42回冲绳市文化节

票价：各1000日元

通票：2000日元

2月8日(周六) 古典芸能部·

空手古武道部 18点30分开演

2月9日(周日) 夏威夷舞蹈部 18点30分开演

2月13日(周四) 歌谣部『第一场』 18点开演

2月14日(周五) 歌谣部『第二场』 18点开演

2月15日(周六) 方言部·民谣部 14点开演

2月22日(周六) 大正琴部 18点开演

2月23日(周日) 钢琴部 15点开演

2月28日(周五) 童谣部 18点30分开演

【咨询热线】冲绳市文化协会事務局

098-932-6883



住房

住宅改建补助金申请 拆除水泥墙工程

拆除上学路段区域内，高度超过1.2米连接马路的水泥墙。※令和2年3月15日前可完工的工程
补助工程费用(上限额：20万日元)

【咨询热线】市营住宅课 (098) 894-6139 (直通)

图书馆例行通知

098-929-4919

定期的儿童书朗读会

每周六 下午3:00

2月8日(周六)、2月15日(周六)、2月22日(周六)

本月休馆日

3日(周一)、10日(周一)、11日(周二·建国纪念日)、17日(周一)、23日(周日·天皇誕生日)、24日(周一)、27日(周四，馆内整理日)

Book start 幼儿体检时举办

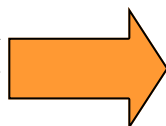
2月2日(周日) 上午9点~下午4点

地点:市政府地下1楼



冲绳市政府中文网页二维码

扫描二维码，可浏览更清晰的市政通知、中文报、生活指引手册等。



<https://www.city.okinawa.jp/chinese/>

冲绳市政府文化芸能課

〒904-8501 冲绳県冲绳市仲宗根町26番1号

電話：098-929-0261 (中文負責人：方)

傳真：098-923-3485

電子郵件：kokusaich@city.okinawa.lg.jp

市府中文官網<http://www.city.okinawa.okinawa.jp/chinese/>

中文報可以郵寄、電子郵件寄達歡迎向冲绳市文化芸能課進行訂閱